

**Montage- und  
Bedienungsanleitung**

D

**Allzweckthermostat  
– elektronisch –**

**Typ AZT-A 524 410 / 510**  
**Typ AZT-I 524 410 / 510**

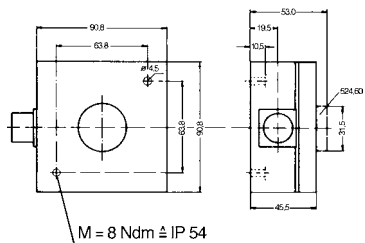
**Achtung!**

Das Gerät darf nur durch einen Elektrofachmann geöffnet und gemäß dem Schaltbild am Gerät bzw. dieser Anleitung installiert werden.

Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Um die Anforderungen der Schutzklasse II zu erreichen, müssen entsprechende Installationsmaßnahmen ergriffen werden. Dieses unabhängig montierbare elektronische Gerät dient der Regelung der Temperatur. Dieses Gerät entspricht der DIN EN 60730, es arbeitet nach der Wirkungsweise 1C.

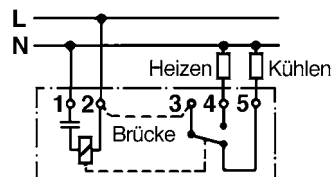
**1. Verwendungszweck**

Der Allzweckthermostat wird zur Regelung der Heizung oder Ventilatoren in feuchten oder staubigen Räumen eingesetzt, z.B. Garagen, Lagerräume, Wäschräume, Ställe, Gewächshäuser etc.

**2. Montage**

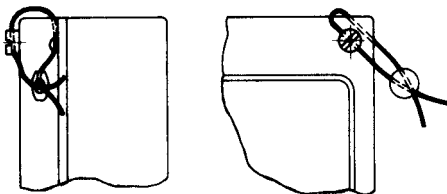
Der Montageort sollte so gewählt werden, daß das Gerät keiner dauernden Zugluft oder Wärmestrahlung ausgesetzt ist und eine ungehinderte Luftzirkulation gewährleistet ist. Montagehöhe ca. 1,6 m.

Bei Außenmontage ist die Nordseite des Gebäudes vorzuziehen. Ist das nicht möglich, muß als Schutz gegen direkte Sonneneinstrahlung ein Abschirmblech montiert werden.

**3. Anschlußschaltbild****4. Technische Daten**

Best.-Nr.	EDV-Nr.	Temperaturbereich
<b>Regler mit Außeneinstellung</b>		
AZT-A 524510	052460140510	+ 5 bis +35°C
AZT-A 524410	052460141410	-15 bis +15°C
<b>Regler mit Inneneinstellung</b>		
AZT-I 524510	052461140510	+ 5 bis +35°C
AZT-I 524410	052461141410	-15 bis +15°C

Netzversorgung	
Nennspannung 50Hz	220V
Toleranzbereich	187...242V
Schaltstrom	10A/250V
Schaltleistung	2,5 KVA
Kontakt	1 Wechsler
Zul. Umgebungstemperatur	-20 bis +40°C
Schalttemperaturdifferenz	ca. 0,5 K
Schutzart Gehäuse nach DIN 40050	IP 54
Schutzklasse:	II (siehe Achtung 1)
Verschmutzungsgrad	2
Bemessungsstoßspannung	4 KV
Temperatur für die Kugeldruckprüfung	75 ± 2 °C
Spannung und Strom für Zwecke der EMV-Störaussendungsprüfungen	230 V; 0,1 A
Fühler	NTC linearisiert
Gewicht	ca. 250 g
Energie-Klasse	I = 1%
(nach EU 811/2013, 812/2013, 813/2013, 814/2013)	

**5. Plombierung des Gehäuses**

1. Rechte obere Deckelschraube ersetzen durch beiliegende Plombierschraube (mit Querloch).
2. Plombierdraht durch Kanal im Deckel und Plombierschraube ziehen und Plombe setzen.



Dieses Produkt darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte nur in speziellen Einrichtungen für Elektronikschrott entsorgen. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden zur Recycling Beratung.

Irrtum und Änderungen vorbehalten

**Installation and  
operating instructions**

GB

**General purpose  
electronic thermostat**

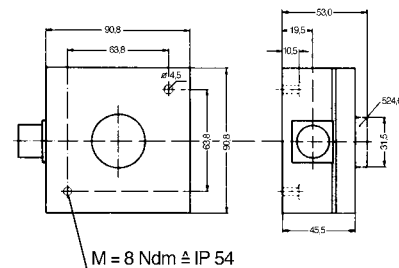
**Typ AZT-A 524 410 / 510**  
**Typ AZT-I 524 410 / 510**

**Caution!**

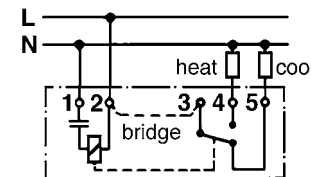
The device may only be opened and installed according to the circuit diagram on the device or these instructions by a qualified electrician. The existing safety regulations must be observed. In order to comply with safety class II, the necessary installation steps must be taken. This independently mountable electronic device is designed for controlling the temperature. The device confirms to EN 60730, it works according operating principle 1C.

**1. Application**

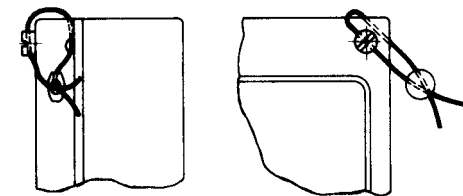
This thermostat is for controlling heating or cooling in damp or dusty rooms e.g. garages, storerooms, toilets, stables, laundries etc.

**2. Mounting**

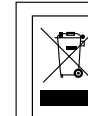
The control should be mounted on an inside wall approx 5' from floor level (1.6m). Avoid draughts, direct heat from radiators, sunshine or heated walls (airing cupboards or chimney breasts). For external mounting the north side of houses is preferred. If this is not possible the control must be shielded from direct sunlight, wind and rain.

**3. Wiring diagram****4. Technical Data**

Order No.	Comp. No.	Temp. Range
<b>Controller with External Adjustment</b>		
AZT-A 524510	052460140510	+ 5° to +35°C
AZT-A 524410	052460141410	-15° to +15°C
<b>Controller with Internal Adjustment</b>		
AZT-I 524510	052461140510	+ 5 to +35°C
AZT-I 524410	052461141410	-15 to +15°C
Operating voltage 50Hz	220V	
Tolerance	187...242V	
Switching capacity	10A/250V	
Switching load	2,5 KVA	
Contacts	1 c/o	
Ambient Temperature	-20 to +40°C	
Switching differential	app. 0.5 K	
Housing class to DIN 40050	IP 54	
Protection class of housing:	II (see Caution 1)	
Pollution degree	2	
Rated impulse voltage	4 KV	
Ball pressure test temperature	75 ± 2 °C	
Voltage and Current for the for purposes of interference measurement	230 V; 0,1 A	
Sensor	NTC Line arised	
Weight	app. 250 g	
Energy class	I = 1%	
(acc. EU 811/2013, 812/2013, 813/2013, 814/2013)		

**5. Sealing the housing**

1. The top right hand cover screw can be replaced by a special screw with a longer head and with a hole drilled through its diameter (screw supplied separately).
2. Pass a thin wire through this hole and also the channel in the face of the lid and seal the two ends in the normal manner.



This product should not be disposed of with household waste. Please recycle the products where facilities for electronic waste exist. Check with your local authorities for recycling advice.

## Notice de montage et d'emploi

F



### Thermostats électroniques

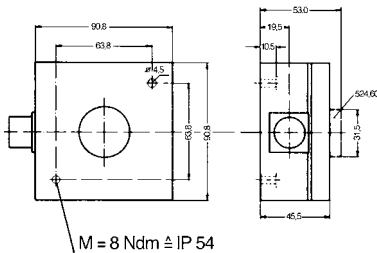
**AZT-A 524 410/510**  
**AZT-I 524 410/510**

#### Attention !

L'appareil ne doit être ouvert que par un électricien compétent et être installé selon le schéma de branchement situé sur le couvercle du boîtier ou dans cette notice d'utilisation. L'installation devra être effectuée dans le respect des normes de sécurité en vigueur. Les mesures d'installation adéquates doivent être prises pour satisfaire aux exigences de la classe de protection II. Cet appareil qui peut être monté indépendamment sert à la régulation de température à usage normal. Cet appareil est selon la norme EN 60730 et fonctionne selon la directive 1C.

### 1. Utilisation

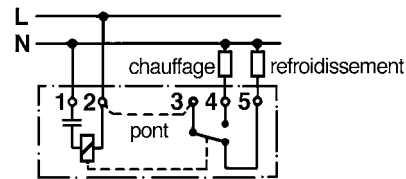
Les thermostats électroniques de type 52460 et 52461 sont prévus pour la régulation de systèmes de chauffage ou de ventilation de locaux humides tels que garages, magasins, laveries, étables, serres, etc...



### 2. Montage

L'emplacement du thermostat doit être choisi de telle sorte qu'il ne soit pas soumis aux sources de chaleurs et de courants d'air parasites, mais qu'il reste soumis à la circulation d'air normale. Hauteur de montage: environ 1,6 m. Pour le montage externe, la façade nord du bâtiment est préférée. Ci cela n'est pas possible, le contrôleur doit être abrité de la lumière directe du soleil, du vent et de la pluie.

### 3. Schéma de raccordement



### 4. Caractéristiques techniques

No. de commande	Référence ordinateurur	Plage de température
-----------------	------------------------	----------------------

#### Thermostat avec réglage extérieur

AZT-A 524510	052460140510	+ 5 à +35°C
AZT-A 524410	052460141410	-15 à +15°C

#### Thermostat avec réglage intérieur

AZT-I 524510	052461140510	+ 5 à +35°C
AZT-I 524410	052461141410	-15 à +15°C

Tension d'alimentation 50Hz	220V
Tolérance	187...242V

Courant coupé	10A/250V
Pouvoir de coupure	2,5 KVA

Système de contact	1 inverseur
--------------------	-------------

Température ambiante admissible	-20 à +40°C
---------------------------------	-------------

Amplitude	env. 0,5 K
-----------	------------

Classification du boîtier DIN 40050	IP 54
-------------------------------------	-------

Classe de protection :	II (voir Attention 1)
------------------------	--------------------------

Degré de pollution	2
--------------------	---

Calculations impulse voltage	4 KV
------------------------------	------

Température d'essai du test de dureté de BRINELL	75 ± 2 °C
--	-----------

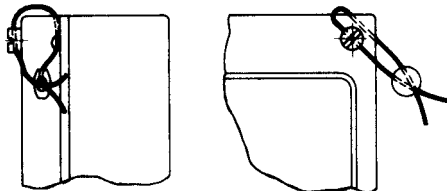
Intensité et tension nécessaires à la mesure des interférences électromagnétiques (CEM)	230 V; 0,1 A
---	--------------

Élément sensible	CTN linéarisé
------------------	---------------

Poids	environ 250 g
-------	---------------

Classe énergétique	I = 1 % (selon UE 811/2013, 812/2013, 813/2013, 814/2013)
--------------------	--

### 5. Plombage du boîtier



1. Remplacer la vis en haut à droite du boîtier par la vis avec perçage pour passage du fil.
2. Passer le fil au travers du trou, visser la vis, et refermer le plomb.



Ces produits ne peuvent pas être traités comme des déchets ménagers. Veuillez faire recycler ces produits par une entreprise qui se charge du recyclage des déchets électroniques. Veuillez contacter les autorités locales pour avoir de plus amples informations concernant la liquidation des déchets.

## Instrucciones de montaje y de servicio

E



### Thermostato universal - electrónico -

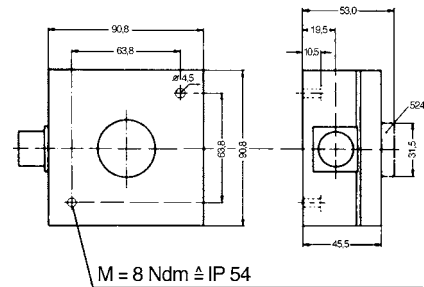
**Tipo AZT-A 524 410/510**  
**Tipo AZT-I 524 410/510**

#### ¡Atención!

El dispositivo puede ser abierto solamente por un electricista cualificado e instalado de acuerdo al esquema de conexión indicado en la tapa o en este manual. Se deben respetar todas las normas de seguridad vigentes. Para alcanzar los requisitos de la clase de protección II, se tomarán las medidas adecuadas de instalación. Este dispositivo electrónico o electro-mecánicos autónomo puede ser utilizado solamente para la regulación de la temperatura en estancias cerradas y secas en condiciones normales. Este dispositivo eléctrico cumple con la norma EN 60730, y funciona de acuerdo al modo 1C.

### 1. Aplicación

El thermostato universal se aplica para la regulación de la calefacción o de ventiladores en locales húmedos o polvorientos, como por ejemplo en garajes, almacenes, cuartos de baño, establos, invernaderos, etc.

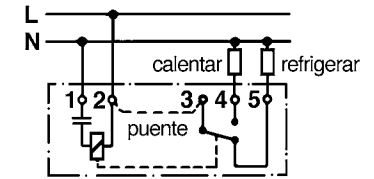


### 2. Montaje

Se debe escoger el lugar de montaje de modo que el aparato no esté sometido a corrientes de aire permanentes o a radiaciones térmicas, y quede garantizada una circulación de aire suficiente en todo momento. El montaje se debe realizar a una altura aproximada de 1,6 m.

Si se instala en el exterior, se debe escoger la fachada norte. Caso de que esto no sea posible, deberá montarse una chapa de protección contra la radiación solar directa.

### 3. Esquema de conexión



### 4. Datos técnicos característicos

No. de pedido	Ref. ordenador	Gama de regulación
---------------	----------------	--------------------

#### Termostatos con mando de regulación accesible

AZT-A 524510	052460140510	+ 5 à +35°C
AZT-A 524410	052460141410	-15 à +15°C

#### Termostatos con mando de regulación oculto

AZT-I 524510	052461140510	de + 5 a +35°C
AZT-I 524410	052461141410	de -15 a +15°C

Tensión de servicio	220V 50 Hz
Tolerancia	187...242V

Capacidad del contacto	10A/250V
Potencia de corte	2,5 KVA

Tipo de contacto	Conmutador
------------------	------------

Temperatura ambiente admisible	de -20 a +40°C
--------------------------------	----------------

Diferencial	aprox 0,5 K
-------------	-------------

Grado de protección de la carcasa según DIN 40050	IP 54
---	-------

Clase de protección de la carcasa	II
-----------------------------------	----

Grado de polución	2
-------------------	---

Tensión de impulso nominal	4 KV
----------------------------	------

Prueba de presión con el método de la esfera	75 ± 2 °C
--	-----------

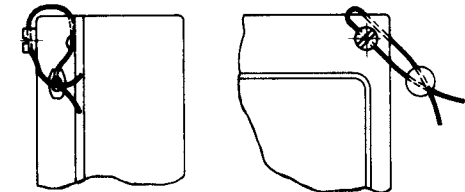
Tensión y corriente para fines de medición de la interferencia	230 V; 0,1 A
--	--------------

Sonda	NTC linealizada
-------	-----------------

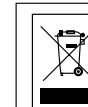
Peso	unos 250 g
------	------------

Clase energética	I = 1 % (según UE 811/2013, 812/2013, 813/2013, 814/2013)
------------------	--

### 5. Precintado de la carcasa



1. Substituir el tornillo en el lado superior derecho de la tapa por el tornillo de precintado suministrado (con taladro transversal).
2. Pasar el alambre de precintado a través del canal en la tapa y del tornillo de precintado, y fijar el precinto.



Este producto no debe desecharse con la basura doméstica. Por favor, recicle los productos en las instalaciones de residuos electrónicos. Consulte con las autoridades locales para obtener información sobre el reciclaje.